

ارنست همینگوی

فیلیپ یانگ

ترجمه

شیوا صفوی

فرهنگ نشر نو
با همکاری نشر آسیم
تهران-۱۳۹۸

ارنست همینگوی^۱ در طول زندگی‌اش، به احتمال بسیار، مشهورترین نویسنده آمریکایی بود. شیوه نگارشش، «قهرمانش» (یعنی شخصیت‌های اصلی بسیاری از آثارش که آنقدر شبیه یکدیگرند که مدتهاست آنها را چون شخصیتی واحد می‌شناسیم)، و روش و دیدگاهش به‌طور گسترده‌ای، نه تنها در جهان انگلیسی‌زبان بلکه در هر جایی که زیاد کتاب می‌خوانند، به رسمیت شناخته شده است. شاید علتش این باشد که هیچ رمان‌نویس دیگری چون او بر نثر داستانی مُدرن تأثیر نگذاشته است؛ زیرا هر جا که آثارش را شناخته‌اند، نثرش را به کار گرفته‌اند؛ از آن تقلید کرده‌اند، بازش ساخته‌اند، و همانندسازی کرده‌اند. افزون بر این، او شهرت فوق‌العاده‌ای به‌عنوان فردی خبرساز داشت - بیش از سی سال هرگونه ماجراجویی‌اش بدون استثنا در مطبوعات گزارش می‌شد. ولی تا مدتها نه خود او و نه آثارش به‌خوبی درک نمی‌شدند و، علی‌رغم اینکه در دههٔ اخیر گام‌های بلندی در جهت فهم آثارش برداشته شده است، هنوز هیچ‌یک آنطور که باید به‌درستی درک نشده است.